

CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 B1

GB IE CY

CAR BATTERY CHARGER
Operating instructions

DE AT CH

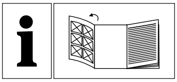
KFZ-BATTERIELADEGERÄT
Bedienungsanleitung

GR CY

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ
Οδηγίες χρήσης

IAN 59146

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τις δυο σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / CY	Operating instructions	Page	1
GR / CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	9
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	17

A



B



Contents

Introduction . . . 2
Proper use . . . 2
Package contents . . . 2
Components . . . 2
Technical details . . . 2

Safety . . . 2
Safety instructions . . . 2

Operation . . . 3
Before first use . . . 3
Connection . . . 3
Disconnecting . . . 4
Select charging mode . . . 4
Reset/deleting settings . . . 4
Switching between modes 1, 2, 3 and 4 . . . 4
Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A) . . . 4
Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A) . . . 4
Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A) . . . 5
Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A) . . . 5
Automatic battery recognition . . . 5
Pulse charging mode . . . 5
Trickle charging . . . 5
Protective function of the appliance . . . 5

Maintenance and Cleaning . . . 6

Warranty . . . 6

Service . . . 6

Importer . . . 6

Disposal . . . 7

Translation of the original Conformity Declaration . . . 7

CAR BATTERY CHARGER ULG 3.8 B1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

Package contents

Car battery charger ULG 3.8 B1

This operating manual

Components

See Figure A:

❶ LED display "Mode 1" **6V**
❷ LED display "Mode 2"
❸ LED display "Mode 3"
❹ LED display "Mode 4"
❺ LED display "Error"
❻ LED display "Fully charged" FULL
❼ LED display "Charging"
❽ LED display "Standby mode"
❾ "MODE" selection button

See Figure B:

❿ Charger
⓫ Fixing holes
⓬ Power cable
⓭ Positive terminal clamp
⓮ Negative terminal clamp

Technical details

Input voltage:	220–240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	60 W
Output voltage:	6 V ⎓/12 V ⎓
Output power:	0.8 A/3.8 A
Fuse (internal):	2 A T2A
Environmental temperature:	0 °C up to 40 °C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II/⧈
Battery types:	6 V lead-acid battery
	1.2 Ah–14 Ah
	12 V lead-acid battery
	1.2 Ah–120 Ah

Safety

Safety instructions

This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.

- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

⚠ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is a standard 230 V~50 Hz, equipped with an earthed neutral conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit breaker (RCCB)!
- Disconnect the charger from the mains before making connections to the battery.
- Always connect positive terminal first and then the negative to earth/bodywork away from any fuel lines. Only then connect the charger to the mains power supply.
- Disconnect the charger from the mains power supply after charging. Only then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth. Then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth.

⚠ **RISK OF EXPLOSION AND FIRE!**

Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!

- Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- Make sure that the positive terminal connecting cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- Make sure that no explosive and flammable substances, e.g. petrol or solvents, can be ignited when using the charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

⚠ **RISK OF CHEMICAL BURNS!**

- Wear safety goggles! Wear protective gloves! If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!
- Avoid an electric short-circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative terminal connecting cable to the negative terminal of the battery or to the vehicle bodywork/earth only. Connect the positive terminal connecting cable only to the positive terminal of the battery!
- Do not set up the charger near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50°C!
- When attaching the charger, be sure not to damage any lines for fuel, electricity, braking system, hydraulics or water with screws!
- Do not cover the charger with objects of any kind!
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the charger exclusively for charging or trickle charging undamaged 6 V/12 V lead batteries! Frozen batteries may not be charged.

Operation

Before first use

- ♦ Before connecting the battery charger, read the operating instructions of the battery thoroughly.
- ♦ In addition, observe the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle; turn off the ignition.
- ♦ Clean the battery terminals. Ensure that no dirt comes into contact with your eyes in the process.
- ♦ Provide for sufficient ventilation.

Connection

- ♦ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork/earth.
- ♦ Then disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.

- Clamp the positive terminal clamp (red) ⓭ of the charger to the positive terminal on the battery.
- Clamp the negative terminal clamp (black) ⓮ of the charger to the negative terminal on the battery.
- Connect the mains cable ⓬ of the battery charger to the power socket.
- If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display "ERROR" ❺ will light up.

Disconnecting

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Remove the negative terminal clamp (black) ⓮ of the charger from the negative terminal on the battery.
- Remove the positive terminal clamp (red) ⓭ of the charger from the positive terminal on the battery.

Select charging mode

You can choose between different charging modes for charging various batteries at different ambient temperatures.

Unlike standard battery chargers, this appliance has a special function for reusing an empty chargeable battery or accu. You can recharge a completely discharged battery/accu. A protection function against incorrect connection and short circuiting ensures safe charging. Due to the installed electronics, the charger does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.
This prevents sparking, which often occurs when connecting. In addition, the battery charger is controlled by an internal MCU (micro-computer unit).

Reset/deleting settings

- After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its initial state and remains in Standby mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

Press the MODE selection button ❾ a corresponding amount of times.

The appliance switches through the modes in the following order: Standby (⏻), Mode 1 (**6V**), Mode 2 (), Mode 3 (), Mode 4 (❄) and then starts the next cycle.

NOTE

► If you press the selection button MODE ❾, the charging mode automatically switches to the next mode and begins operation in that mode. If a 12 V battery is connected, Mode 1 (**6V**) is not selectable. If a 6 V battery is connected, Mode 2 () 3 () and 4 (❄) are not selectable. If a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the fully charged battery from being damaged.

Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 6 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- Press the selection button MODE ❾, to activate Mode 1 (**6V**). After doing so, the corresponding LED display **6V** ❶ lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display ❼ and starts the charging process.
  If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged to 7.3 V/± 0.25 V. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
  The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- Press the MODE selection button ❾, to activate Mode 2 (). After doing so, the corresponding LED display ❷ lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display ❼ and starts the charging process.
  If the procedure runs without any problems,

the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)

This mode is mainly used for charging 12 V lead-acid batteries with a large capacity of more than 14 Ah under normal conditions.

- Press the MODE selection button ❾, to activate Mode 3 (). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display ❸ and starts the charging process.
  If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged.
  When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
  The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity of more than 14 Ah in cold conditions or for several AGM batteries with a capacity of more than 14 Ah.

- Press the button MODE selection ❾, to activate Mode 4 (). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display ❹ and starts the charging process. In this mode, the charging current is identical to that of "Mode 3" ().
  If the procedure runs without any problems, the LED display ❼ remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display FULL ❻ lights up and the LED display ❼ goes out.
  The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Automatic battery recognition

As soon as the charger is connected the mains power supply, the LED display ❽ on the appliance lights up.

The charger recognises the battery on the basis of the following criteria:

if the voltage of the battery is less than 3.8 V or greater than 15 V, the battery is not suitable for charging or defective. The LED Displays **6V** ❶, ❷, ❸ and ❹ flash. The charger remains in "Standby mode" and cannot be switched to another charging mode by means of the MODE selection button ❾.

Pulse charging mode

The mode is suitable for the charging/regeneration of empty, used and overcharged 12 V lead-acid batteries.

When the charger is connected to a battery and the charging process starts it automatically recognises the battery voltage. It will switch to pulse charging mode if the voltage is in the range of 7.5 V ± 0.5 V to 10.5 V ± 0.5 V.

This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to 10.5 V ± 0.5 V.

As soon as this state is reached, the charger switches over to the previously selected normal charging mode.

Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty, used or overcharged batteries can be regenerated and reused using this procedure.

NOTE

► During the pulse charging process, the LED display ❼ flashes.

Trickle charging

The charge is equipped with an automatic trickle charging function. Depending on the voltage of the battery, the charger reacts by supplying different charging current. The battery can remain connected to the charger for a long period of time.

Protective function of the appliance

If a non-standard situation should occur, such as short circuiting, a critical voltage drop during the charging process, an open circuit or reversed

connection of the output terminals, the charger deactivates the electronic system and immediately switches back to its initial state to avoid damage.

If you do not activate any settings, the system will remain in Standby mode. If the terminals are incorrectly connected (reverse polarity), to the LED display "Error" ◆ ❺ also lights up.

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This also protects the appliance from damage.

Maintenance and Cleaning

WARNING! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the battery charger.

The appliance is maintenance-free.

- ♦ Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- ♦ Clean the plastic surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.

Warranty

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 59146

(IE) **Service Ireland**
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: kompernass@lidl.ie
IAN 59146

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 59146

Hotline availability:
Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

EU Low Voltage Regulations (2006 / 95 / EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Related harmonised standards:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Car battery charger ULG 3.8 B1

Year of manufacture: 02 - 2014

Serial number: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 10
Προβλεπόμενη χρήση 10
Παραδοτέος εξοπλισμός 10
Περιγραφή εξαρτημάτων 10
Τεχνικά χαρακτηριστικά 10
Ασφάλεια 11
Υποδείξεις ασφαλείας 11
Χειρισμός 12
Πριν από τη θέση σε λειτουργία 12
Σύνδεση 12
Αποσύνδεση 12
Επιλογή λειτουργίας φόρτισης 12
Επαναφορά / Διαγραφή ρυθμίσεων 12
Εναλλαγή μεταξύ λειτουργιών 1, 2, 3 και 4 13
Λειτουργία 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) 13
Λειτουργία 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) 13
Λειτουργία 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) 13
Λειτουργία 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) 14
Αυτόματη αναγνώριση μπαταριών 14
Λειτουργία παλμικής φόρτισης 14
Φόρτιση διατήρησης 14
Λειτουργία προστασίας συσκευής 14
Συντήρηση και καθαρισμός 15
Εγγύηση 15
Σέρβις 15
Εισαγωγέας 15
Απόρριψη 15
Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης 16

GR
CY

ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ULG 3.8 B1

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Το Ultimate Speed ULG 3.8 B1 είναι ένας φορτιστής μπαταριών αυτοκινήτου πολλαπλών βαθμίδων, κατάλληλος για τη φόρτιση και τη φόρτιση διατήρησης συσσωρευτών (μπαταριών) μολύβδου 6 V ή 12 V με διάλυμα ηλεκτρολύτη (WET), με ηλεκτρολύτη εμποτισμένο σε στρώμα από πλεκτές ίνες γυαλιού (AGM) ή με ηλεκτρολύτη σε μορφή τζελ (GEL).

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη φόρτιση συσσωρευτών ιόντων-λιθίου! Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση, ενώ πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Φορτιστής μπαταριας αυτοκινήτου ULG 3.8 B1

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης

Περιγραφή εξαρτημάτων

Βλ. Εικόνα A:

1 Ένδειξη LED „Λειτουργία 1“ **6V**
2 Ένδειξη LED „Λειτουργία 2“
3 Ένδειξη LED „Λειτουργία 3“
4 Ένδειξη LED „Λειτουργία 4“
5 Ένδειξη LED „Σφάλμα“
6 Ένδειξη LED „Πλήρης φόρτιση“ FULL
7 Ένδειξη LED „Διαδικασία φόρτισης ενεργή“
8 Ένδειξη LED „Λειτουργία ετοιμότητας“
9 Πλήκτρο επιλογής „MODE“

Βλ. Εικόνα B:

10 Φορτιστής
11 Οπές στερέωσης
12 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
13 Ακροδέκτης σύνδεσης θετικού πόλου
14 Ακροδέκτης σύνδεσης αρνητικού πόλου

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	60 W
Τάση εξόδου:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Ρεύμα εξόδου:	0,8 A / 3,8 A
Ασφάλεια (εσωτερικά):	2 A T2A
Θερμοκρασία περιβάλλοντος:	0°C έως 40°C
Είδος προστασίας:	IP 65
Κατηγορία προστασίας:	II / ⧈
Τύποι μπαταριών:	Μπαταρία μολύβδου-οξέος 6 V 1,2 Ah - 14 Ah Μπαταρία μολύβδου-οξέος 12 V 1,2 Ah - 120 Ah

Ασφάλεια

Υποδείξεις ασφαλείας

Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επιτήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή για τη φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
- Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή για τη φόρτιση συσσωρευτών ιόντων-λιθίου.
- Τοποθετείτε την μπαταρία που έχετε αφαιρέσει κατά τη διαδικασία φόρτισης σε μια καλά αεριζόμενη επιφάνεια.
- Ο αυτόματος τρόπος δράσης, καθώς και περιορισμοί ως προς τη χρήση, επεξηγούνται παρακάτω στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο, καλώδιο σύνδεσης δικτύου ή βύσμα. Τα φθαρμένα καλώδια σύνδεσης δικτύου αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής παρουσιάζει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Πριν από τη σύνδεση ρεύματος δικτύου, βεβαιωθείτε ότι το ρεύμα δικτύου είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις προδιαγραφές με γειωμένο ουδέτερο αγωγό 230 V ~ 50 Hz, σε ασφάλεια 16 A και σε διακόπτη FI (διακόπτης προστασίας εσφαλμένου ρεύματος).
- Αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο, προτού κλείσετε ή ανοίξετε συνδέσεις στη μπαταρία.
- Συνδέστε πρώτα τον ακροδέκτη σύνδεσης, ο οποίος δεν είναι συνδεδεμένος στο αμάξωμα. Συνδέστε τον άλλο ακροδέκτη σύνδεσης μακριά από τη μπαταρία και το καλώδιο βενζίνης του αμαξώματος. Μετά συνδέστε το φορτιστή στο δίκτυο παροχής.
- Μετά τη φόρτιση αποσυνδέστε το φορτιστή από το δίκτυο παροχής. Στη συνέχεια απομακρύνετε τον ακροδέκτη σύνδεσης από το αμάξωμα. Κατόπιν απομακρύνετε τον ακροδέκτη σύνδεσης από τη μπαταρία.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!

Προστατευτείτε από αντίδραση έκρηξης οξύ-υδρικού αερίου!

- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης δεν υπάρχει ακάλυπτη φωτιά (φλόγες, έκρηξη ή σπινθήρες)!
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου δεν έχει καμία επαφή με κάποιο καλώδιο καυσίμων (π.χ. καλώδιο βενζίνης)!
- Βεβαιωθείτε ότι εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες, π.χ. βενζίνη ή διαλυτικά μέσα, δεν θα μπορούν να αναφλεγούν κατά τη χρήση του φορτιστή!
- Φροντίζετε για επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ

- Φοράτε γυαλιά προστασίας!
  Φοράτε προστατευτικά γάντια! Εάν τα μάτια ή η επιδερμίδα έρθουν σε επαφή με το οξύ της μπαταρίας, ξεπλύνετε το αντίστοιχο σημείο του σώματος με άφθονο τρεχούμενο καθαρό νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια!
- Αποφεύγετε ηλεκτρικό βραχυκύκλωμα κατά τη σύνδεση του φορτιστή στην μπαταρία. Συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου αποκλειστικά στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας ή στο αμάξωμα. Συνδέετε το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου αποκλειστικά στο θετικό πόλο της μπαταρίας!
- Μην εκθέτετε το φορτιστή κοντά σε φωτιά, ζέστη και συνεχή υψηλή θερμοκρασία άνω των 50° C!

- Κατά την τοποθέτηση του φορτιστή μην καταστρέφετε καλώδια καυσίμου, ηλεκτρισμού, συστημάτων πέδησης, υδραυλικού συστήματος ή νερού με βίδες!
- Μην καλύπτετε το φορτιστή με αντικείμενα!
- Προστατεύετε τις επιφάνειες των ηλεκτρικών επαφών της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα!
- Χρησιμοποιείτε το φορτιστή αποκλειστικά για τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης μη φθαρμένων μπαταριών μολύβδου 6 V-/ 12 V. Δεν επιτρέπεται η φόρτιση παγωμένων μπαταριών.

Χειρισμός

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

♦ Πριν από τη σύνδεση του φορτιστή πρέπει να δίνεται προσοχή στις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας.

♦ Επίσης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή του οχήματος σχετικά με μπαταρίες μόνιμα συνδεδεμένες στο όχημα. Ασφαλίζετε το όχημα, απενεργοποιείτε την ανάφλεξη.

♦ Καθαρίζετε τους πόλους της μπαταρίας. Προσοχή, ώστε τα μάτια σας να μην έρχονται σε επαφή με τη βρωμιά.

♦ Φροντίζετε για επαρκή αερισμό.

Σύνδεση

♦ Πριν τη διαδικασία φόρτισης και διατήρησης και σε μια μόνιμα συνδεδεμένη στο όχημα μπαταρία αποσυνδέστε πρώτα το καλώδιο σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρο) του οχήματος από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι κατά κανόνα συνδεδεμένος στο αμάξωμα του οχήματος.

♦ Στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινο) του οχήματος από το θετικό πόλο της μπαταρίας.

♦ Στερεώστε τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος) ⓭ του φορτιστή στο θετικό πόλο της μπαταρίας.

♦ Στερεώστε τον ακροδέκτη σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος) ⓮ στον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

♦ Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης δικτύου ⓬ του φορτιστή στην πρίζα.

♦ Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης (αναστροφή πόλων) των ακροδεκτών σύνδεσης ανάβει η ένδειξη LED „Σφάλμα“ ◆ ❺.

Αποσύνδεση

♦ Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα δικτύου.

♦ Αφαιρέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης αρνητικού πόλου (μαύρος) ⓮ από τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.

♦ Αφαιρέστε τον ακροδέκτη σύνδεσης θετικού πόλου (κόκκινος) ⓭ από το θετικό πόλο της μπαταρίας.

Επιλογή λειτουργίας φόρτισης

Για τη φόρτιση διαφορετικών μπαταριών σε διαφορετική θερμοκρασία περιβάλλοντος μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε διάφορες λειτουργίες φόρτισης.

Σε σύγκριση με τους συνήθεις φορτιστές μπαταριών, αυτή η συσκευή διαθέτει μια ειδική λειτουργία για την εκ νέου χρήση μιας άδειας μπαταρίας / ενός συσσωρευτή. Μπορείτε να φορτίσετε πάλι μία πλήρως αποφορτισμένη μπαταρία / έναν συσσωρευτή. Προστασία από εσφαλμένη σύνδεση και βραχυκύκλωμα διασφαλίζει την ασφαλή διαδικασία φόρτισης. Μέσω του ενσωματωμένου ηλεκτρονικού μηχανισμού, ο φορτιστής μπαταριών δεν τίθεται σε λειτουργία αμέσως μετά τη σύνδεση της μπαταρίας, αλλά μόνο αφότου έχει επιλεγεί μια λειτουργία φόρτισης. Με αυτόν τον τρόπο αποφεύγονται σπινθήρες, οι οποίοι συχνά εμφανίζονται κατά τη διαδικασία σύνδεσης. Επιπλέον, ο φορτιστής μπαταριών ελέγχεται μέσω ενός εσωτερικού MCU (μονάδα μικροϋπολογιστή).

Επαναφορά / Διαγραφή ρυθμίσεων

♦ Μετά τη σύνδεση στην παροχή ρεύματος, η συσκευή τίθεται αυτόματα στην αρχική θέση και παραμένει σε λειτουργία ετοιμότητας.

Εναλλαγή μεταξύ λειτουργιών 1, 2, 3 και 4

Πιέστε διαδοχικά το πλήκτρο επιλογής MODE ❾.

Η συσκευή αλλάζει τους τρόπους λειτουργίας ως εξής: Standby (⏻), Λειτουργία 1 (**6V**), Λειτουργία 2 (🏍), Λειτουργία 3 (🚗), Λειτουργία 4 (❄) και εκκινεί στη συνέχεια τον επόμενο κύκλο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Όταν πιέζετε το πλήκτρο επιλογής MODE ❾, η λειτουργία φόρτισης γυρίζει στην επόμενη λειτουργία και την διεξάγει. Εάν συνδεθεί μπαταρία 12 V, η Λειτουργία 1 (**6V**) δεν είναι επιλέξιμη. Εάν συνδεθεί μπαταρία 6 V, οι Λειτουργίες 2 (🏍), 3 (🚗) και 4 (❄) δεν είναι επιλέξιμες. Όταν ωστόσο μια μπαταρία μετά από πλήρη φόρτιση δεν απομακρύνεται από τη συσκευή φόρτισης, παραμένει στη λειτουργία διατήρησης, ακόμα και όταν ο χειριστής γυρίζει σε άλλη λειτουργία. Αυτό είναι χρήσιμο για να προστατέψετε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία από βλάβες.

Λειτουργία 1 „6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος 6 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah.

♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής MODE ❾ για να επιλέξετε τη λειτουργία 1 (**6V**). Μετά από διεξαγωγή αυτής της διαδικασίας ανάβει η αντίστοιχη ένδειξη LED **6V** ❶. Εάν στη συνέχεια δεν διεξάγετε καμία περαιτέρω διαδικασία, ενεργοποιείται αυτόματα ο ηλεκτρονικός μηχανισμός μαζί με την ένδειξη LED 🔋 ❼ και ξεκινάει η διαδικασία φόρτισης.
Εάν η διαδικασία διεξαχθεί χωρίς προβλήματα, η ένδειξη LED 🔋 ❼ παραμένει αναμμένη καθ' όλη τη διαδικασία φόρτισης, έως ότου η μπαταρία φορτιστεί στα 7,3 V/± 0,25 V. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβει η ένδειξη LED FULL ❻ και η ένδειξη LED 🔋 ❼ σβήνει.
Η συσκευή γυρίζει τώρα αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης.

Λειτουργία 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Αυτή η λειτουργία ενδείκνυται για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος 12 V με χωρητικότητα μικρότερη από 14 Ah.

♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής MODE ❾ για να επιλέξετε τη λειτουργία 2 (🏍). Μετά από διεξαγωγή αυτής της διαδικασίας ανάβει η αντίστοιχη ένδειξη LED 🏍 ❷. Εάν στη συνέχεια δεν διεξάγετε καμία περαιτέρω διαδικασία, ενεργοποιείται αυτόματα ο ηλεκτρονικός μηχανισμός μαζί με την ένδειξη LED 🔋 ❼ και ξεκινάει η διαδικασία φόρτισης.
Εάν η διαδικασία διεξαχθεί χωρίς προβλήματα, η ένδειξη LED 🔋 ❼ παραμένει αναμμένη καθ' όλη τη διαδικασία φόρτισης, έως ότου η μπαταρία φορτίσει. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβει η ένδειξη LED FULL ❻ και η ένδειξη LED 🔋 ❼ σβήνει.
Η συσκευή γυρίζει τώρα αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης.

Λειτουργία 3 „12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται κυρίως για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος 12 V με μεγάλη χωρητικότητα, μεγαλύτερη από 14 Ah, υπό φυσιολογικές συνθήκες.

♦ Πιέστε το πλήκτρο επιλογής MODE ❾ για να επιλέξετε τη λειτουργία 3 (🚗). Εάν στη συνέχεια δεν διεξάγετε καμία περαιτέρω διαδικασία, ενεργοποιείται ο ηλεκτρονικός μηχανισμός μαζί με την ένδειξη LED 🚗 ❸ και ξεκινάει η διαδικασία φόρτισης.
Εάν η διαδικασία διεξαχθεί χωρίς προβλήματα, η ένδειξη LED 🔋 ❼ παραμένει αναμμένη καθ' όλη τη διαδικασία φόρτισης, έως ότου η μπαταρία φορτίσει. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβει η ένδειξη LED FULL ❻ και η ένδειξη LED 🔋 ❼ σβήνει.
Η συσκευή γυρίζει τώρα αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης.

Λειτουργία 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A)

Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται για τη φόρτιση μπαταριών μολύβδου-οξέος 12 V με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 14 Ah υπό κρύες συνθήκες ή για τη φόρτιση μερικών μπαταριών AGM μεγαλύτερων από 14Ah.

- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής MODE ❾ για να επιλέξετε τη λειτουργία 4 (❄). Εάν στη συνέχεια δεν διεξάγετε καμία περαιτέρω διαδικασία, ενεργοποιείται ο ηλεκτρονικός μηχανισμός μαζί με την ένδειξη LED ❄ ❹ και ξεκινάει η διαδικασία φόρτισης. Σε αυτή τη λειτουργία το ρεύμα φόρτισης είναι το ίδιο όπως στη "Λειτουργία 3 (🚗)".
  Εάν η διαδικασία διεξαχθεί χωρίς προβλήματα, η ένδειξη LED ❼ παραμένει αναμμένη καθ' όλη τη διαδικασία φόρτισης, έως ότου η μπαταρία φορτίσει. Όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως, ανάβει η ένδειξη LED FULL ❻ και η ένδειξη LED ❼ σβήνει.
  Η συσκευή γυρίζει τώρα αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης.

Αυτόματη αναγνώριση μπαταριών

Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί στο δίκτυο παροχής, ανάβει η ένδειξη LED ⏻ ❽ στη συσκευή.

Ο φορτιστής αναγνωρίζει τη μπαταρία βάσει των εξής κριτηρίων:

Εάν η τάση της μπαταρίας είναι μικρότερη από 3,8 V ή μεγαλύτερη από 15 V, η μπαταρία δεν είναι κατάλληλη για φόρτιση ή είναι ελαττωματική. Σε αυτήν την περίπτωση αναβοσβήνουν οι ενδείξεις LED **6V** ❶, ❷, 🚗 ❸ και ❄ ❹. Ο φορτιστής παραμένει σε „Λειτουργία ετοιμότητας“ και δεν γυρίζει σε άλλο τρόπο λειτουργίας με το πλήκτρο επιλογής MODE ❾.

Λειτουργία παλμικής φόρτισης

Αυτός ο τρόπος λειτουργίας είναι κατάλληλος για τη φόρτιση/ανανέωση άδειων, χρησιμοποιημένων και υπερφορτισμένων μπαταριών μολύβδου-οξέος 12 V.

Όταν ο φορτιστής μπαταριών συνδεθεί σε μια μπαταρία και εκκινείται η διαδικασία φόρτισης, η συσκευή αναγνωρίζει αυτόματα την τάση της μπαταρίας. Γυρίζει στη λειτουργία παλμικής φόρτισης όταν η τάση βρίσκεται μεταξύ 7,5 V ± 0,5 V έως 10,5 V ± 0,5 V.

Αυτή η διαδικασία παλμικής φόρτισης συνεχίζεται, έως ότου η τάση μπαταρίας ανέβει στα 10,5 V ± 0,5 V.

Μόλις αυτή η κατάσταση επιτευχθεί, ο φορτιστής μπαταριών γυρίζει στην κανονική λειτουργία φόρτισης, την οποία είχατε επιλέξει προηγουμένως.

Τώρα η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί γρήγορα και με ασφάλεια. Με αυτή τη διαδικασία μπορούν να ανανεωθούν οι περισσότερες άδειες, χρησιμοποιημένες ή υπερφορτισμένες μπαταρίες και να επαναχρησιμοποιηθούν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Κατά τη διαδικασία της παλμικής φόρτισης ανάβει η ένδειξη LED ❼.

Φόρτιση διατήρησης

Ο φορτιστής διαθέτει μια αυτόματη φόρτιση διατήρησης. Αναλόγως της πτώσης τάσης της μπαταρίας, ο φορτιστής αντιδρά με διαφορετικό ρεύμα φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένη στο φορτιστή για μεγάλο διάστημα.

Λειτουργία προστασίας συσκευής

Μόλις εμφανιστεί μια αποκλίνουσα κατάσταση, όπως βραχυκύκλωμα, κρίσιμη πτώση τάσης κατά τη διαδικασία φόρτισης, ανοιχτό κύκλωμα ρεύματος ή αντίστροφη σύνδεση των ακροδεκτών εξόδου, ο φορτιστής μπαταριών απενεργοποιεί τον ηλεκτρονικό μηχανισμό και επαναφέρει άμεσα το σύστημα στην αρχική θέση, ώστε να αποφευχθούν βλάβες.

Εάν δεν προβείτε σε άλλη ρύθμιση, το σύστημα παραμένει στη λειτουργία ετοιμότητας. Σε περίπτωση αντίστροφης σύνδεσης των ακροδεκτών εξόδου (αναστροφή πόλων) ανάβει επιπλέον η ένδειξη LED „Σφάλμα“ ❺.

Εάν η συσκευή ζεσταθεί πάρα πολύ κατά τη διαδικασία φόρτισης, μειώνεται αυτόματα η ισχύς εξόδου. Έτσι η συσκευή προστατεύεται από πιθανές βλάβες.

Συντήρηση και καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέετε το βύσμα πάντα από την πρίζα, προτού διεξάγετε εργασίες στο φορτιστή μπαταριών.

Η συσκευή δε χρειάζεται συντήρηση.

- Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά μέσα ή άλλα επιθετικά απορρυπαντικά.
- Καθαρίζετε τις πλαστικές επιφάνειες της συσκευής με ένα απαλό πανί.

Εγγύηση

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά.
Σε περίπτωση απαίτησης εγγύησης επικοινωνήστε τηλεφωνικώς με το τμήμα σέρβις. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.
Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης. Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, το αργότερο ωστόσο δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr
IAN 59146

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy
IAN 59146

Τηλεφωνικό κέντρο (Hotline):
Δευτέρα έως Παρασκευή, 8:00 – 20:00 (CET)

Εισαγωγέας

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών σημείων ανακύκλωσης.

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερώνεστε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηριώσεων: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2006 / 95 / EC)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2004 / 108 / EC)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) (2011 / 65 / EU)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

Φορτιστής μπαταριας αυτοκινήτου ULG 3.8 B1

Έτος κατασκευής: 02 - 2014

Αύξων αριθμός: IAN 59146

Bochum, 5/3/2014

Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 18
Lieferumfang 18
Teilebeschreibung 18
Technische Daten 18

Sicherheit 18
Sicherheitshinweise 18

Bedienung 19
Vor der Inbetriebnahme 19
Anschließen 20
Trennen 20
Lademodus auswählen 20
Reset / Einstellungen löschen 20
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4 20
Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A) 20
Modus 2 „12 V“ (14,4 V / 0,8 A) 21
Modus 3 „12 V“ (14,4 V / 3,8 A) 21
Modus 4 „12 V“ (14,7 V / 3,8 A) 21
Automatische Batterieerkennung 21
Impulslademodus 21
Erhaltungsladung 22
Geräteschutzfunktion 22

Wartung und Reinigung 22

Garantie 22

Service 23

Importeur 23

Entsorgung 23

Original-Konformitätserklärung 23

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULG 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, dass zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kfz-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Diese Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

1 LED-Anzeige „Modus 1“ **6V**
2 LED-Anzeige „Modus 2“
3 LED-Anzeige „Modus 3“
4 LED-Anzeige „Modus 4“
5 LED-Anzeige „Fehler“
6 LED-Anzeige „Vollständig aufgeladen“ FULL
7 LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv“
8 LED-Anzeige „Standby-Modus“
9 Auswahltaste „MODE“

Siehe Abbildung B:

10 Ladegerät
11 Befestigungsbohrungen
12 Netzanschlussleitung
13 Plus-Pol-Anschlussklemme
14 Minus-Pol-Anschlussklemme

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung:	6 V ⎓ / 12 V ⎓
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A T2A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Schutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II / ⧈
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah - 14 Ah 12 V Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah - 120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzanschlussleitung oder Netzstecker. Beschädigte Netzanschlussleitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ VERÄTZUNGSGEFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille!
  Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50 °C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontaktflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ♦ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ♦ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.

- Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

- Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓭ des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie.
- Klemmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓮ an den Minus-Pol der Batterie.
- Schließen Sie die Netzanschlussleitung ⓬ des Ladegeräts an die Steckdose an.
- Bei falschem Anschluss (Verpolung) der Anschlussklemmen leuchtet die LED-Anzeige „Fehler“ ❗ ❺.

Trennen

- Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Nehmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) ⓮ vom Minus-Pol der Batterie.
- Nehmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) ⓭ vom Plus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.

Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlanschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb, sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

- Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im Standby-Modus.

Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4

Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾ entsprechend nacheinander.

Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Standby (⏻), Modus 1 (**6V**), Modus 2 (🏍), Modus 3 (🚗), Modus 4 (❄) und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS

► Wenn Sie die Auswahltaste MODE ❾ drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus. Wird eine 12 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 1 (**6V**) nicht wählbar. Wird eine 6 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 2 (🏍), 3 (🚗) und 4 (❄) nicht wählbar. Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Ladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 1 (**6V**) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige **6V** ❶ auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 🔋 ❼ an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 🔋 ❼ während des gesamten Lade-

verlaufs sichtbar, bis die Batterie auf 7,3 V/± 0,25 V geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 2 () auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige ❷ auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige ❼ an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige ❼ während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 3 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vorneh-men, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige ❸ an und startet den Ladevorgang.
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige ❼ während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 „12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

- Drücken Sie die Auswahltaste MODE ❾, um Modus 4 (❄) auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige ❄ ❹ an und startet den Ladevorgang. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3 ()".
  Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige ❼ während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige FULL ❻ und die LED-Anzeige ❼ erlischt.
  Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Automatische Batterieerkennung

Sobald das Ladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige ⏻ ❽ am Gerät.

Das Ladegerät erkennt die Batterie an Hand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht zum laden geeignet oder defekt. In diesen Fällen blinken die LED-Anzeigen **6V** ❶, ❷, ❸ und ❄ ❹. Das Ladegerät bleibt im „Standby-Modus" und lässt sich nicht durch die Auswahltaste MODE ❾ in einen anderen Lademodus umschalten.

Impulslademodus

Dieser Modus eignet sich zum Laden/Regenerieren von leeren, verbrauchten und überladenen 12 V-Blei-Säure-Batterien.

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie ange-schlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von 7,5 V ± 0,5 V bis 10,5 V ± 0,5 V liegt.

Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf 10,5 V ± 0,5 V ansteigt.

Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.

Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren, verbrauchten, oder überladenen Batterien regenerieren und können wieder verwendet werden.

HINWEIS

► Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige ⚡ ❼.

Erhaltungsladung

Das Ladegerät verfügt über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsfall der Batterie reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im Standby-Modus. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen (Verpolung) leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „Fehler" ◆ ❺.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt ebenfalls das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung

⚠ **WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.**

Das Gerät ist wartungsfrei.

- Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 59146

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 59146

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 59146

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29/A2:2010
EN 60335-1:2012
EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:
KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Herstellungsjahr: 02 - 2014

Seriennummer: IAN 59146

Bochum, 05.03.2014



Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών
Stand der Informationen: 05 / 2014 · Ident.-No.: ULG3.8B1-052014-3

IAN 59146